

Київський університет імені Бориса Грінченка

Кафедра східних мов і перекладу

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-методичної та навчальної роботи



О.Б. Жильцов

2016 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«ТЕОРЕТИЧНА ФОНЕТИКА (КИТАЙСЬКА МОВА)»

Напрямок підготовки 6.020303 Філологія. Мова і література (Китайська)

Гуманітарний інститут

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРИНЧЕНКА	
Ідентифікаційний код 02136654	
Начальник відділу моніторингу якості освіти	
Програма №	2853
(підпис)	(прізвище, ініціали)
«	» 2016 р.

2016-2017 навчальний рік

Робоча програма «Теоретична фонетика (китайська мова)» для студентів 4 курсу за напрямом підготовки 6.020303 Філологія. Мова і література (китайська), галузі знань 0203. Гуманітарні науки, 2016 року – 16 с.

Розробник: Щербаков Ярослав Ігорович – кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри східних мов і перекладу Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри східних мов і перекладу Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка (протокол від «02» вересня 2016 року №2).

Завідувач кафедри східних мов і перекладу



Семеніст І. В.

Структура програми типова. Години відповідають робочому навчальному плану.

Заступник директора



Заєць Л.І.

©Щербаков Я.І., 2016 р.

© КУБГ, 2016 р.

ЗМІСТ

Пояснювальна записка.....	4
Структура програми навчальної дисципліни.....	7
I. Опис предмета навчальної дисципліни.....	7
II. Тематичний план навчальної дисципліни.....	8
III. Програма курсу.....	9
IV. Навчально-методична карта дисципліни.....	11
V. Завдання для самостійної роботи.....	12
VI. Система поточного та підсумкового контролю знань.....	12
VII. Критерії оцінювання.....	13
VIII. Методичне забезпечення курсу.....	15
IX. Рекомендована література.....	15

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Робоча навчальна програма з дисципліни «Теоретична фонетика (китайська мова)» є нормативним документом Київського університету імені Бориса Грінченка, який розроблено кафедрою східних мов і перекладу на основі освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів спеціальності 6.020303 Філологія (мова і література китайська) відповідно до навчального плану денної форми навчання.

Робочу навчальну програму укладено згідно з вимогами кредитно-модульної системи організації навчання. Програма визначає обсяги знань, які повинні опанувати студенти відповідно до вимог освітньо-кваліфікаційної характеристики, алгоритму вивчення навчального матеріалу дисципліни «Теоретична фонетика (китайська мова)», необхідне методичне забезпечення, складові та технологію оцінювання навчальних досягнень студентів.

Студенти денної форми навчання оволодівають поглибленими знаннями та правилами основ теорії фонетики китайської мови, вивчається класифікація інтонаційних моделей та значення їх вживання у зв'язному мовленні. Фонетичний матеріал подається у загальнолінгвістичному контексті та з залученням аутентичних текстів китайською мовою.

Метою навчальної дисципліни «Теоретична фонетика (китайська мова)» є поглиблене ознайомлення студентів з основними поняттями і категоріями сучасної фонетики китайської мови, ознайомлення з фонетичною базою розмовної мови путунхуа, пекінського діалекту, що ліг в основу мови путунхуа в порівнянні з іншими діалектами китайської мови, артикуляційних навичок та навичок та навичок інтонування мовлення, розвиток фонетичної компетенції студентів, як складової мовної компетенції; окреслення шляхів практичного застосування отриманих знань, умінь і навичок.

Завданнями курсу «Практична фонетика (китайська мова)» є:

Уміння та навички:

— застосовувати отримані теоретичні знання з фонетики в практичній діяльності;

— розуміти різноманітні інтонаційні моделі у зв'язному мовленні та розкривати їх інформаційне значення;

— формування у студентів навичок транскрибування і фонетичного аналізу текстів;

— ефективно і гнучко використовувати знання, уміння і навички з фонетики китайської мови;

— розрізняти основні відмінності північних та південних діалектів китайської мови

Основні задачі курсу практичної фонетики під час проведення практичних занять полягають у тому, щоб допомогти майбутнім учителям та філологам:

— Засвоїти теоретичний матеріал з фонетики китайської мови, систематизувати та поглибити знання та лінгвістичні компетенції здобуті в процесі навчання.

— проаналізувати та засвоїти навчальний матеріал, в якому реалізуються програми теорії та практики;

— закріпити набуті практичні та теоретичні знання;

Основною формою організації навчання при вивченні дисципліни «Практична фонетика китайської мови» є практичні заняття, самостійна робота студентів тощо.

Програма передбачає гармонійне та збалансоване поєднання теоретичних знань з практикою. Теоретичний матеріал розкриває закономірності та особливості китайської вимови та інтонації та стає підґрунтям для свідомого застосування практичних навичок. Курс розрахований на підготовку студентів - майбутніх вчителів та філологів.

Місце курсу в системі мистецтвознавчих, гуманітарних, філософських та інших дисциплін.

Міжпредметні зв'язки. Курс «Практична фонетика (китайська мова)» призначений для студентів, які опанували базові знання з китайської мови впродовж першого, другого та третього років навчання, і є одним з

основоположних під час підготовки фахівців за спеціальністю 6.020303. Філологія (мова і література китайська). Вивчення даного курсу має сприяти освоєнню дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (китайська мова)» для формування правильної вимови, тонізації, такту, інтонації китайського слова і речення, поглиблення знань з теоретичного аспекту фонетики китайської мови.

Для студентів 4 курсу напряму підготовки «Філологія (мова і література китайська)» курс розрахований на 108 навчальних годин, з них практичні заняття – 12 год., лекції - 16 год., самостійна робота студента – 40 год., модульний контроль – 4 год.. Вид підсумкового контролю - іспит (семестровий контроль – 36 год.).

СТРУКТУРА ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

I. ОПИС ПРЕДМЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Предмет: Теоретична фонетика (китайська мова).

Курс:	Напрямок, спеціальність, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
<p>Кількість кредитів, відповідних ECTS: 3</p> <p>Загальний обсяг дисципліни (години): 108 годин</p> <p>Тижневих годин: 2 год.</p>	<p>Шифр та назва галузі знань: 0203 Гуманітарні науки</p> <p>Шифр та назва напрямку: 6.020303 Філологія (мова і література китайська)</p> <p>Освітньо-кваліфікаційний рівень: "бакалавр"</p>	<p>Нормативна</p> <p>Рік підготовки: 4-й</p> <p>Семестр: VII</p> <p>Аудиторні заняття: 32 год., з них: Лекції: 16 год. Практичні заняття: 12 год. Модульний контроль: 4 год. Самостійна робота: 40 год.</p> <p>Вид контролю: іспит (36 год.)</p>

**II. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«ТЕОРЕТИЧНА ФОНЕТИКА (КИТАЙСЬКА МОВА)»**

№ п/п	Назви розділів та тематика занять	Всього годин	З них:				
			Лекційні заняття	Практичні заняття	Самостійна робота	Модульний контроль	Семестровий контроль
Модуль I.							
1.	Тема 1. Фонетична система китайської мови	8	2	2	4		
2.	Тема 2. Діалекти китайської мови та норма китайської фонетики	10	2	2	6		
3.	Тема 3. Пекінський діалект та нормативна китайська мова путунхуа: порівняльний аспект	8	2	2	4		
4.	Тема 4. Тональна система мови путунхуа (поглиблений аспект)	7	2	1	4		
5.	Тема 5. Тональна система шанхайського діалекту та Нормативної китайської мови путунхуа і пекінського діалекту – порівняльний аспект	7	2	1	4		
	<i>Модульний контроль</i>	2				2	
Модуль II.							
6.	Тема 6. Голосні фонemi китайської мови	9	2	1	6		
7.	Тема 7. Приголосні фонemi китайської мови	7	2	1	4		
8.	Тема 8. Просодія китайської мови	6	1	1	4		
9.	Тема 9. Ритм та пауза в діалогічному та монологічному тексті.	6	1	1	4		
	<i>Модульний контроль</i>	2				2	
	Разом	108	16	12	40	4	36

ІІІ. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Змістовний модуль І.

Тема 1. Фонетична система китайської мови.

Фонетична система китайської мови (загальна характеристика). Історія фонетичного опису китайської мови. Словники та традиційні таблиці китайської фонетики. Сучасна китайська мова путунхуа. Фонетичні особливості літературної розмовної мови путунхуа.

Тема 2. Діалекти китайської мови та норма китайської фонетики.

Норма та діалект китайської мови. Система діалектів китайської мови. 7 діалектних груп китайської мови. Карта діалектів китайської мови. Фонетичні особливості літературної розмовної мови путунхуа.

Тема 3. Пекінський діалект та нормативна китайська мова путунхуа: порівняльний аспект.

Пекінській діалект. Специфіка пекінського діалекту. Фонетичні особливості пекінського діалекту китайської мови. Робота з аутентичним текстом.

Тема 4. Тональна система мови путунхуа (поглиблений аспект).

Система чотирьох тонів, ненаголошений тон та пентатоніка китайської мови. Теорія звуку в традиційній китайській культурі та давньокитайській цивілізації. Пентатоніка. Книга музики (Сима Цянь. Історичні записки).

Тема 5. Тональна система шанхайського діалекту та Нормативної китайської мови путунхуа і пекінського діалекту – порівняльний аспект.

Сім тонів шанхайської мови «У». Чотири тони китайської мови, повторення таблиці поєднання ініціалей та фіналей китайської мови. Порівняння пекінської та шанхайської мови. Специфіка шанхайського діалекту.

Змістовний модуль 2.

Тема 6. Голосні фонемі китайської мови.

Фонемі китайської мови та мовленнєвий апарат. Голосні китайської мови як ініціали, медіалі та фіналі. Класифікація голосних звуків.

Тема 7. Приголосні фонемі китайської мови.

Приголосні китайської мови як ініціали, медіалі та фіналі. Приголосні китайської мови як ініціали, медіалі та фіналі. Класифікація приголосних звуків.

Тема 8. Просодія китайської мови.

Просодія китайської мови (базові характеристики). Робота з аутентичним діалогічним та монологічним текстовим матеріалом.

Тема 9. Ритм та пауза в діалогічному та монологічному тексті.

Мелодика китайського тексту. Акустичні характеристики тривалості звуків китайської мови. Довжина складу китайської мови. Ритм та пауза при читанні тексту. Робота з аутентичним діалогічним та монологічним текстовим матеріалом.

IV. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ

«Теоретична фонетика (китайська мова)»

Разом – 108 год., лекції – 16 год., практичні – 12 год., самостійна робота – 40 год., модульний контроль – 4 год., семестровий контроль – 36 год.

Теми	Тема 1. Фонетична система китайської мови	Тема 2. Діалекти китайської мови та норми китайської фонетики.	Тема 3. Пекінський діалект та нормативна китайська мова путунхуа: порівняльний аспект	Тема 4. Тональна система мови путунхуа (поглиблений аспект)	Тема 5. Тональна система шанхайського діалекту	Тема 6. Голосні фонем китайської мови	Тема 7. Приголосні фонем китайської мови	Тема 8. Просодія китайської мови	Тема 9. Ритм та пауза в діалогічному та монологічному тексті.
Відвідування лекцій	1x1	1x1	1x1	1x1	1x1	1x1	1x1	1x1	
Відвідування практичних занять	1x1	1x1	1x1			1x1	1x1		1x1
Робота на практичних заняттях	1x10	1x10	1x10			1x10	1x10	1x10	
Самостійна робота	1x5	1x5	1x5	1x5	1x5	1x5	1x5	1x5	
МК	Модульна контрольна робота 2x25 балів = 50								
Загальна кількість балів	164 балів								
ПК	Іспит – 40 балів								

V. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

За кожною темою студент має підготувати повідомлення в усній чи письмовій формі.

Карта самостійної роботи студента

Змістовий модуль та теми Курсу	Бали	Термін виконання (місяці)	Академічний Контроль
Модуль 1.	5x5 балів	VII семестр	аудиторний
Модуль 2	4x5 балів	VII семестр	аудиторний
Разом		VII семестр	аудиторний

Карта самостійної роботи студента

VI. СИСТЕМА ПОТОЧНОГО І ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ ЗНАНЬ

Навчальні досягнення студентів із дисципліни «Теоретична фонетика (китайська мова)» оцінюються за модульно-рейтинговою системою, в основу якої покладено принцип поопераційної звітності, обов'язковості модульного контролю, накопичувальної системи оцінювання рівня знань, умінь та навичок; розширення кількості підсумкових балів до 100.

Контроль успішності студентів з урахуванням поточного і підсумкового оцінювання здійснюється відповідно до навчально-методичної карти (п. IV), де зазначено види й терміни контролю. Систему рейтингових балів для різних видів контролю та порядок їх переведення у національну (4-бальну) та європейську (ECTS) шкалу.

№	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування лекцій	1	8	8
2.	Відвідування практичних занять	1	6	6
3.	Робота на практичному занятті	10	6	60
4.	Виконання завдання з самостійної роботи	5	8	40
5.	Модульний контроль	25	2	50
	Максимальна кількість балів		164	

Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів	164:60=2.73
---	-------------

VII. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
75-81	C		
69-74	D	задовільно	
60-68	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
1-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Загальні критерії оцінювання успішності студентів, які отримали за 4-бальною шкалою оцінки «відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно», подано у табл.

Загальні критерії оцінювання навчальних досягнень студентів

Оцінка	Критерії оцінювання
«відмінно»	ставиться за повні та міцні знання матеріалу в заданому обсязі, вміння вільно виконувати практичні завдання, передбачені навчальною програмою: за знання основної та додаткової літератури; за вияв креативності у розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь.
«добре»	ставиться за вияв студентом повних, систематичних знань із дисципліни, успішне виконання практичних завдань, засвоєння основної та додаткової літератури, здатність до самостійного поповнення та оновлення знань. Але у відповіді студента наявні незначні помилки.
«задовільно»	ставиться за вияв знання основного навчального матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, поверхову обізнаність з основною і додатковою літературою, передбаченою навчальною програмою; можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань, але студент спроможний усунути їх із допомогою викладача.

«незадовільно»	виставляється студентові, відповідь якого під час відтворення основного програмового матеріалу поверхова, фрагментарна, що зумовлюється початковими уявленнями про предмет вивчення. Таким чином, оцінка «незадовільно» ставиться студентові, який неспроможний до навчання чи виконання фахової діяльності після закінчення ВНЗ без повторного навчання за програмою відповідної дисципліни.
----------------	---

Методи навчання

I. Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності

1) За джерелом інформації:

1. *Словесні*: лекція (традиційна, проблемна), пояснення, розповідь, бесіда.
2. *Наочні*: спостереження, ілюстрація, демонстрація.
3. *Практичні*: розбір тексту та його аналіз .

2) За логікою передачі і сприймання навчальної інформації: індуктивні, дедуктивні, аналітичні, синтетичні.

3) За ступенем самостійності мислення: репродуктивні, пошукові, дослідницькі.

4) За ступенем керування навчальною діяльністю: під керівництвом викладача; самостійна робота студентів: з книгою.

II. Методи стимулювання інтересу до навчання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності:

1) Методи стимулювання інтересу до навчання: навчальні дискусії; створення ситуації пізнавальної новизни; створення ситуацій зацікавленості (метод цікавих аналогій тощо).

Методи контролю:

- поточне тестування;
- усне опитування;

Підсумковий контроль:

- модульна контрольна робота;
- іспит.

VIII. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ КУРСУ

Опорні конспекти занять, матеріали з текстами для читання, ілюстративні матеріали, аудіо- та відеоматеріали за темами.

XII. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА:

Основна:

1.Алексахин А.Н. Теоретическая фонетика китайского языка. – Москва: Издательство АСТ: Восток-Запад, 2006 год. – 204 с.

Додаткова:

1. Алексахин А.Н. Алфавит китайского языка путунхуа. Буква. Фонема. Звук. Слог: для начинающих и продолжающих изучать китайских язык / А.Н. З. Алексахин. – М.: АСТ: Восток-Запад ; Владимир: ВКТ, 2008. – 96 с.
2. Алексахин А.Н. Вводный курс практической фонетики китайского языка путунхуа / А.Н. Алексахин. – М.: Восточная книга, 2013. - 175 с.
- 3.Алексахин А.Н. Диалект хакка (китайский язык). Фонология-Морфология-Синтаксис. / А.Н. Алексахин. - М.: Восточная книга, 2013. - 88 с.
- 4.Алексахин А.Н. Китайский алфавит: начальный уровень / А.Н. Алексахин. - М.: АСТ: Восток-Запад, 2008. - 124, [4] с. - (Реальные самоучители иностранных языков).
5. Алексахин А.Н. Начальный курс разговорного шанхайского языка. М. : Восток – Запад, 2007. – 154, [6] с.
6. Белассан Ж., Чжан Пэнпэн, Шимкович А. Современный китайский язык. Начальный курс: [в 2 т.]. Т. 1 / Ж. Белассан, Чжан Пэнпэн, А. Шимкович. - М. : АСТ : АСТ МОСКВА, 2008. – 267,[5] с
7. Войцехович И.В., Кондрашевский А.Ф. Китайский язык. Общественно-политический перевод. Начальный курс / И. В. Войцехович, А. Ф. Кондрашевский. – 2-е изд. – М. : АСТ, Восток-Запад, 2005. – 525 с.
8. Дашевская Г.Я. Китайский язык для делового общения / Г.Я. Дашевская, А.Ф. Кондрашевский. - М.: Восток-Запад, 2007. – 352 с.
9. Дёмина Н.А. Методика преподавания практического китайского языка. [Текст]: Монография / Н.А.Дёмина. – М.: Восточная литература, 2006. - 87 с.
10. Духовная культура Китая. Том 3. Литература. Язык и письменность. Энциклопедия в пяти томах. Главный редактор М.Л. Титаренко. Редакторы тома М.Л. Титаренко, С.М. Аникеева, О.И. Завьялова, М.Е. Кравцова, А.И. Кобзев, А.Е. Лукьянов, В.Ф. Сорокин.М: «Восточная литература», 2008.
11. Китайская фонетика - Полный интерактивный кур. Издательство - Восточная книга, 2009.

12. Китайский язык : практикум по аудированию, чтению, говорению : учебное пособие / Л. Г. Абдрахимов, И. В. Кочергин, Хуан Лилян. - Москва : Восточная книга, 2012. - 318, [1] с.; 22 см.; ISBN 978-5-905971-11-2
13. Ли Жун. Квалификация диалектов Гуаньхуа // Новое в лингвистике. – 1998. – вып. XXII. Языкознание в Китае. – С. 202-211.
14. Практический курс китайского языка. Начальный этап. В 2 т. Т. 1 / А.Ф. Кондрашевский, М.В. Румянцева, М.Г. Фролова. – М.: Восточная книга, 2009. – 1512 с.
15. Софронов М.А.Китайский язык и китайская письменность [Текст] : курс лекций / М. В. Софронов. - М. : АСТ : Восток-Запад, 2007. – 638 с. : ил.
16. Спешнев Н.А. Введение в китайский язык. Фонетика и разговорный язык - СПб.: КАРО, 2006. – 256 с.